

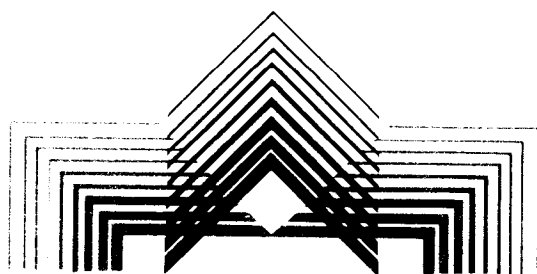
最新
名曲解説全集

11

室内楽曲 1

大陸書店



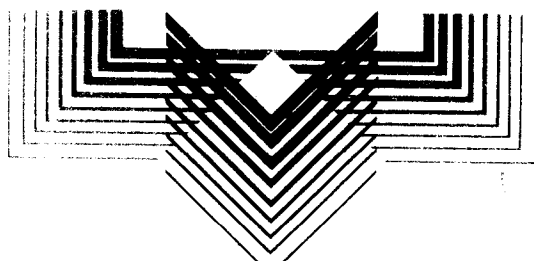


最新
名曲解説全集

11

室内楽曲 1

大陸書店



名曲解說全集11 室內樂曲 1

中華民國七十七年八月二十日初版發行

主編 李哲洋 發行人 張紫樹 出版者 大陸書店 郵撥：0001548-5 號
臺北市衡陽路七十九號 電話：三三一〇七二三・三一一三九一四號
總經銷 全音樂譜出版社有限公司 臺北市汀州路七十五號
印刷者 大陸書店印刷廠

有版權 登記證：行政院新聞局版臺業字第0918號 定價新臺幣350元

序

今天，我們的音樂蓬勃，不容否認應歸功於社會的繁榮，以及諸多音樂工作者多年來艱辛的耕耘。很榮幸，本店二十多年來，不計盈虧，投下龐大的資金，大量提供印刷精美的各種樂譜和高水準的音樂書刊，參加了這個音樂文化建設的行列，鼎力推動了音樂水準的提高，並備受音樂界人士的讚譽與鼓勵，深感欣慰。

如今，隨着音樂的蓬勃和社會的繁榮，高水準的音樂器材、錄音帶唱片十分普遍，遂促成了音樂界人士和樂迷，都急需一套完善的世界名曲解說之類工具書，以備參考。因此三年前，便指示本店編輯部策畫編纂一套欣賞用名曲解說，於是決定再次不惜投下龐大的資金，選譯揚名遐邇，獨一無二的日文版『名曲解說全集』，並禮聘執編『全音音樂文摘』月刊多年的主編李哲洋先生，憑其豐富的學養與編輯的經驗，再次撥冗執掌這套需時多年的大部頭名著中文版之編務。

這套全部廿四冊的『名曲解說全集』，雖然歷經一段原文最新改訂版問世所引起的波折，但總算能够順利地陸續分期出版，欣喜之餘，謹以此序勉勵。

發行人 張 紫 樹 謹識

編者的話

當我執編多年的「全音音樂文摘」月刊，改任執筆揚名遐邇的音樂名著「名曲解說全集」中譯版的編務時，不但深感榮幸，也感到這個不能有出錯的工具書所帶給我的責任感之繁重。

榮幸的是，大陸書店的店東張紫樹先生，憑其四十多年來從事於文化事業之經驗與見識，使多年來所出版的各類書籍力求精美，甚至可能因此刺激了今天國內印刷裝訂工業之改進，足見其魄力。再加上經理簡明仁先生督印之嚴格，每個印務的關節都無微不至的照顧，使得出版品的品質日日蒸上，尤其成了音樂出版業的先進楷模。就以這套「名曲解說全集」大部頭書的版式與印務來說，不但全部以精美著稱的電動照相打字排版，更以印刷效果最清晰的平凹版印刷，不僅令我驚異於其不惜高成本來印製，也因為可預知其出版問世後精美的面貌，何況可預期這套全集將影響之深遠，焉能不感到榮耀呢！

三年前，接辦這套「名曲解說全集」的中譯本編務時，日文版原為包括二冊補卷，合計十八冊。編譯工作進行到三分之二，並且即將付梓其中一部分之際，接到了：日文版為了適應時下唱片和演奏曲目大增，以及若干文獻資料之新發現，將全面修訂並擴大為二十四冊的消息。我們只好暫時把一切編譯工作停下來，等待新版問世。

新版上市之後，經查對新舊版，的確新版收錄了不少過去冷僻的曲目，包括更早期的作品與當代的新作，此外委實由於新資料之出現，有若干曲目甚至全部重寫。以致本來相當單純的編譯工作，反而變得十分複雜，這是可想而知的。有必要在此一提的是，我特別斟酌此間的需要，其中有：新舊版並列的，有用舊版以新版補充或用新版以舊版補充的，亦或概說部分用新版，留用說明比較詳細的舊版解說部分的，因此中文版不完全與原文新版一樣。

此外，一俟廿四冊全部出齊之後，爲了滿足讀者，計畫另編「中國名曲」一冊與「總索引」一冊，屆時全集將擴大爲廿六冊了。

這項龐大費時的編譯印務工作，雖然力求謹慎完善，但我個人才學有限，不敢說絕對完美無瑕，人人滿意，讀者若發現有重大的缺失或錯誤，請不吝指正，以便來日再版時修訂。

在這裡除了特別感謝本店店東張紫樹先生的抬舉，使我榮獲執編這套全集的機會之外，督印簡明仁先生親切地體諒我的怠慢，亦將銘記於心中。更要感謝的是，諸位譯者與校對者獻身性之辛勞，以及印務機構密切的合作，使得這套書能順利地分期出版。還有，每遇到洋文的難題時，總是請教博學的李振邦教授，也在此一併誌謝。

最後，我們大家都不應忘懷：發行日文版的日本「音樂之友社」，及其諸多專家學者撰著本書之功績。

主編 李 哲 洋 敬啓
1980. 7. 20

本集工作人員

發行人	張紫樹
策畫督印	簡明仁
主編	李哲洋
譯者	李鶯英
	林道生
	施炳健
	張淑懿
	楊碧川
	劉美香
	衛德全
校對	郭翠聲

凡 例

1. 本冊收錄了不同的二種以上單件樂器擔任聲部的小型合奏曲，也包括一種樂器與由數件樂器組成固體如數字低音樂器合奏形態的樂曲，原則上聲部彼此對等而非主從關係。
2. 前後順序是按作曲者出生年編排，同年出生的則按歿年編排。
3. 曲子的順序是按作曲年代或曲號編排。
4. 爲了表示尊重與負責，每篇文章的最後都標明原作者與譯者姓名。
5. 作曲者、曲名、術名，除了沿用教育部訂「音樂名詞」一書之外，亦採用此間通用的譯名，或另擇適當的或合理的譯名。有需要一提的是：
 - (1) 不同語文國籍的作曲者姓氏，統一沿用俗譯。例如「Martin」，義大利語與法語雖發音相差甚鉅，但都統一譯爲「馬丁」。
同義同名，因不同語文，以致併字發音稍有不同的，亦採用統一譯名。例如：法文「Frédéric」，德文「Friederich」，都譯爲「腓德烈」。
複姓如：Vaughan-Williams或Villa-Lobos等中譯字數不多的，便予以全部譯出。至於如Medelssohn-Bartholdy或Rimsky-Korsakov等中譯字數相當多的，則只譯其前姓爲「孟德爾頌」或「林姆斯基」，以利閱讀。
 - (2) 曲名儘可能意譯，如「Petrushka」(俄語)譯爲「小彼得」。
非標題音樂的曲名，沿用往日一般人採用的方式，按：調性、編號、曲型、暱稱或別名、作品號碼等的順序標示，如：降E大調 第五號鋼琴協奏曲「皇帝」作品73。
曲型的稱呼盡量沿用往日通俗的簡稱法，例如：貝多芬的作品56「鋼琴、小提琴、大提琴與管弦樂隊合奏的協奏曲」，簡稱爲「鋼琴三重奏協奏曲」；又如：巴托克的作品1「鋼琴與管弦樂隊合奏的狂想曲」，簡稱爲「鋼琴主奏狂想曲」，以「主奏」一詞暗示有樂隊協奏。
- (3) 術名或曲型儘可能採用意譯。其中有一部分過去誤譯或譯得混淆不清，或因音樂觀念之改變，在本集裡常用到，且已予以修訂的，列表如下以資參考。

原文

*canon**fuga**fughetta**fugato**stretto**toccata**vibration**trill**tremolo**staccato**accent**cadenza**tutti**ostinato**octave**ritornello**ritornello form*

重音 (說明弦樂時)

分散和音

譯文

循規曲、循規法

遁展曲、遁展法

小遁展曲

準遁展曲、遁展法

積疊部、緊密部、緊密法、急迫

展技曲

抖音

顫音

震音

斷音、斷奏

強音、重音、頓音

花奏

總奏、全體合奏

頑固音型

一勻、八度、八度音程

復奏樂段

復奏形式

複弦奏法雙音

分散和弦、分解和弦

樂器名稱略字表

Str. ————— 弦樂器

Vn. 小提琴
 Vn. I 第一小提琴
 Vn. II 第二小提琴
 Va. 中提琴
 Vc. 大提琴
 Hrp. 豎琴

W. W. ————— 木管樂器

Picc. 短笛
 Fl. 長笛
 Ob. 雙簧管
 E. H. 英國管
 Cl. 豎笛
 B. Cl. 低音豎笛
 Fg. 低音管
 Cfg. 倍低音管
 Sax. 薩氏管

B. W. ————— 銅管樂器

Cn. 短號

Trp. 小號
 Tbn. 長號
 Tuba. 低音號

Perc. ————— 敲擊樂器(打擊樂器)

Timp. 定音鼓
 G. C. 大鼓
 T. Mil. 小鼓
 Tamb. 鈴鼓
 Cymb. 鐃鈸
 Tam. 銅鑼(平鑼)
 Trg. 三角鈴(三角鐵)
 Bell. 管鐘
 Mar. 木琴

其他

Pf. 鋼琴
 Harm. 簧風琴
 Org. 風琴(管風琴)
 Cel. 鋼片琴

目 次

室內樂概說.....	1
加布烈里，安德烈	
第十二調式模進曲.....	7
何爾本	
五聲部舞曲集.....	9
加布烈里，喬凡尼	
強弱奏鳴曲.....	11
法納比.....	13
馮大納	
第二號 奏鳴曲.....	14
畢 伯	
「玫瑰經奏鳴曲」的奏鳴曲與巴沙加牙舞曲.....	16
a 小調 第九號 奏鳴曲.....	17
g 小調 第十六號 巴沙加牙舞曲.....	17
朴勒托流士	
忘普絲柯蕾.....	19

馬 萊

d 小調 「聖熱尼維夫的鐘聲」	21
-----------------------	----

浦塞爾

幻想曲	23
-----------	----

艾克勒斯

g 小調 小提琴奏鳴曲	25
-------------------	----

魯貝，珍—菲里

c 小調 「悼處理」	27
------------------	----

庫普蘭

庫普蘭總論	31
-------------	----

皇宮合奏曲・新合奏曲	34
------------------	----

G大調 第一號 皇宮合奏曲	34
---------------------	----

e 小調 第四號 皇宮合奏曲	36
----------------------	----

E大調 第九號 皇宮合奏曲「愛情肖像」	37
---------------------------	----

a 小調 第十號 皇宮合奏曲	39
----------------------	----

G大調 第十三號 皇宮合奏曲	40
----------------------	----

處理頌	41
-----------	----

帕爾納斯山（柯烈里頌）	44
-------------------	----

韋瓦迪

長笛與數字低音奏鳴曲 「忠誠的牧羊人」 作品13	47
--------------------------------	----

華倫定

C大調 第十號 小號奏鳴曲	50
---------------------	----

泰雷曼

C大調 三重奏奏鳴曲——選自「忠誠的音樂教師」	52
-------------------------------	----

餐桌音樂	53
------------	----

第一集	54
-----------	----

第二集.....	55
第三集.....	57

拉 莫

合奏曲 (全部五闕)	59
c 小調與 C 大調 第一號 合奏曲.....	60
G 大調與 g 小調 第二號 合奏曲.....	61
A 大調與 a 小調 第三號 合奏曲.....	63
降 B 大調 第四號 合奏曲.....	64
d 小調與 D 大調 第五號 合奏曲.....	64

歐德泰爾

b 小調 第一號 雙長笛組曲 作品 4	66
---------------------------	----

巴赫, 約翰·瑟巴斯強

小提琴與大提琴奏鳴曲 (全部六闕)	68
b 小調 第一號 小提琴與大鍵琴奏鳴曲 BWV-1014	69
A 大調 第二號 小提琴與大鍵琴奏鳴曲 BWV-1015	72
E 大調 第三號 小提琴與大鍵琴奏鳴曲 BWV-1016	74
C 小調 第四號 小提琴與大鍵琴奏鳴曲 BWV-1017	76
f 小調 第五號 小提琴與大鍵琴奏鳴曲 BWV-1018	78
G 大調 第六號 小提琴與大鍵琴奏鳴曲 BWV-1019	81
古大提琴奏鳴曲 (全部三闕)	83
G 大調 第一號 古大提琴奏鳴曲 BWV-1027	87
D 大調 第二號 古大提琴奏鳴曲 BWV-1028	88
g 小調 第三號 古大提琴奏鳴曲 BWV-1029	90
長笛奏鳴曲 (全部三闕)	
b 小調 長笛奏鳴曲 BWV-1030	91
降 E 大調 長笛奏鳴曲 BWV-1031	95
A 大調 長笛奏鳴曲 BWV-1032	97
長笛與數字低音奏鳴曲 (全部三闕)	99
C 大調 長笛與數字低音奏鳴曲 BWV-1033	100
c 小調 長笛與數字低音奏鳴曲 BWV-1034	102

E大調 長笛與數字低音奏鳴曲 BWV-1035	103
三重奏奏鳴曲 (四闕)	
d小調 雙小提琴與數字低音奏鳴曲 BWV-1036	105
C大調 雙小提琴與數字低音奏鳴曲 BWV-1037	108
G大調 長笛、小提琴與數字低音三重奏曲 BWV-1038	110
G大調 雙長笛與數字低音奏鳴曲 BWV-1039.....	114
獻樂 BWV-1079	116
遁展曲技法 BWV-1080	123

韓德爾

奏鳴曲 作品1 (十二闕).....	131
e小調 第一號 (a)	133
d小調或e小調 第一號 (b)	134
g小調 第二號.....	135
A大調 第三號.....	136
a小調 第四號.....	136
G大調或F大調 第五號.....	137
g小調 第六號.....	138
C大調 第七號.....	139
c小調 第八號.....	140
d小調或b小調 第九號.....	141
F大調 第十一號.....	142
D大調 [第十三號]	142

魏拉契尼

e小調 小提琴奏鳴曲.....	144
-----------------	-----

塔蒂尼

g小調 小提琴奏鳴曲『魔鬼的顫音』.....	146
g小調 小提琴奏鳴曲『被遺棄的荻朵』 作品1之10.....	147

雷克萊

小提琴奏鳴曲 作品5	150
------------------	-----

e 小調 小提琴奏鳴曲 作品 5 之 3	151
c 小調 小提琴奏鳴曲 作品 5 之 6	152
G 大調 小提琴奏鳴曲 作品 5 之 12	153
 鄭 慈	
c 小調 三重奏奏鳴曲	155
 富蘭固	
慢板與活潑的快板	157
 班達，佛蘭蒂雪克	
G 大調 長笛奏鳴曲 作品 3 之 1	159
 巴赫，艾曼紐	
三重奏奏鳴曲（二闕）	161
d 小調 三重奏奏鳴曲 WQ-145	161
E 大調 三重奏奏鳴曲 WQ-162	162
C 大調 長笛奏鳴曲 WQ-87	164
g 小調 雙簧管奏鳴曲 WQ-135	165
 納蒂尼	
D 大調 小提琴奏鳴曲	167
 班達，伊吉	
G 大調 長笛奏鳴曲	169
 海 頓	
海頓的弦樂四重奏曲總論(一)	171
海頓的弦樂四重奏曲總論(二)	172
「作品 10」 「作品 2」 概說	173
「作品 3」 概說（六闕） Hob. III-13~18	176
F 大調 弦樂四重奏曲「小夜曲」 作品 3 之 5	178
「作品 9」 概說（六闕） Hob. 19~24	179

「作品17」概說（六闕） Hob 25~30	180
弦樂四重奏曲 作品20（六闕） Hob Ⅲ-31~36	181
降E調 弦樂四重奏曲 作品20之1 Hob Ⅲ-31	184
C大調 弦樂四重奏曲 作品20之2 Hob Ⅲ-32	186
g小調 弦樂四重奏曲 作品20之3 Hob Ⅲ-33	188
D大調 弦樂四重奏曲 作品20之4 Hob Ⅲ-34	190
f小調 弦樂四重奏曲 作品20之5 Hob Ⅲ-35	193
A大調 弦樂四重奏曲 作品20之6 Hob Ⅲ-36	195
弦樂四重奏曲 作品33「俄羅斯四重奏曲」（六闕） Hob Ⅲ-37~42	197
b小調 弦樂四重奏曲 作品33之1 Hob Ⅲ-37	200
降E大調 弦樂四重奏曲 作品33之2 Hob Ⅲ-38	201
C大調 弦樂四重奏曲『鳥』 作品33之3 Hob Ⅲ-39	203
降B大調 弦樂四重奏曲 作品33之4 Hob Ⅲ-40	207
G大調 弦樂四重奏曲 作品33之5 Hob Ⅲ-41	209
D大調 弦樂四重奏曲 作品33之6 Hob Ⅲ-42	211
「作品42」 Hob Ⅲ-43 與「西班牙四重奏曲」	213
「普魯士四重奏曲」作品50（六闕） Hob Ⅲ-44~49	213
「第一托斯特四重奏曲」「作品54」「作品55」（六闕）	214
「第二托斯特四重奏曲」 作品64（全部六闕） Hob Ⅲ-63~68	215
C大調 弦樂四重奏曲 作品64之1 Hob Ⅲ-65	215
b小調 弦樂四重奏曲 作品64之2 Hob Ⅲ-68	217
降B大調 弦樂四重奏曲 作品64之3 Hob Ⅲ-67	218
G大調 弦樂四重奏曲 作品64之4 Hob Ⅲ-66	220
D大調 弦樂四重奏曲『雲雀』 作品64之5 Hob Ⅲ-63	222
降E大調 弦樂四重奏曲 作品64之6 Hob Ⅲ-64	224
「亞波尼四重奏曲」作品71、74（全部六闕） Hob Ⅲ-69~74	226
降B大調 弦樂四重奏曲 作品71之1 Hob Ⅲ-69	227
D大調 弦樂四重奏曲 作品71之2 Hob Ⅲ-70	228
降E大調 弦樂四重奏曲 作品71之3 Hob Ⅲ-71	230
C大調 弦樂四重奏曲 作品74之1 Hob Ⅲ-72	232
F大調 弦樂四重奏曲 作品74之2 Hob Ⅲ-73	234
g小調 弦樂四重奏曲『騎士』 作品74之3 Hob Ⅲ-74	236

『艾爾德迪四重奏曲』作品76 (全部六闕) Hob Ⅲ-75~80	238
G大調 弦樂四重奏曲 作品76之1 Hob Ⅲ-75	239
d小調 弦樂四重奏曲『五度』 作品76之2 Hob Ⅲ-76	241
C大調 弦樂四重奏曲『皇帝』 作品76之3 Hob Ⅲ-77	243
降B大調 弦樂四重奏曲『日出』 作品76之4 Hnb Ⅲ-78	245
D大調 弦樂四重奏曲 作品76之5 Hob Ⅲ-79	247
降E大調 弦樂四重奏曲 作品76之6 Hob Ⅲ-80	248
『羅布可維契四重奏曲』作品77 (二闕) Hob Ⅲ-81~82	251
G大調 弦樂四重奏曲 作品77之1 Hob Ⅲ-81	251
F大調 弦樂四重奏曲 作品77之2 Hob Ⅲ-82	253
弦樂四重奏曲 作品103 Hob Ⅲ-83	255

柏克利尼

D大調 小夜曲	257
E大調 弦樂五重奏曲 作品11之5	259
C大調 第九號 吉他五重奏曲『馬德里的回營信號』	262
大提琴奏鳴曲 (二闕)	264
A大調 第四號 大提琴奏鳴曲 G4	265
降B大調 第十二號 大提琴奏鳴曲 G12	267

克倫霍茨

F大調 長笛與豎琴奏鳴曲	269
--------------------	-----

莫差特

弦樂五重奏曲 (全部六闕)	271
降B大調 第一號 弦樂五重奏曲 K174	271
C大調 第二號 弦樂五重奏曲 K515	274
g小調 第三號 弦樂五重奏曲 K516	278
c小調 第四號 弦樂五重奏曲 K406(516b)	282
D大調 第五號 弦樂五重奏曲 K593	284
降E大調 第六號 弦樂五重奏曲 K614	289
降E大調 鋼琴與木管五重奏曲 K452	293
A大調 豎笛五重奏曲 K581	296